ufesa

LC5000

INSTRUCCIONES DE USO ES
OPERATING INSTRUCTIONS GB
MODE D'EMPLOI FR
MANUAL DE INSTRUÇÕES PT
إرشادات التشغيل AR

ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)
España

100% recycled paper

32-13

377-01B_v01

ESPAÑOL

¡Estimado cliente!

Felicitaciones por haber elegido nuestro electrodoméstico, y bienvenido como usuario de los productos Ufesa

Con el fin de lograr los mejores resultados posibles, le recomendamos utilizar exclusivamente accesorios originales Ufesa. Estos han sido especialmente diseñados para este producto.

Lea este manual del usuario. Preste especial atención a las importantes instrucciones de seguridad. Guarde este manual para referencia en el futuro.

Características del producto

Licuadora es un electrodoméstico utilizado para extraer rápidamente el zumo de frutas y verduras, que separa la pulpa al mismo tiempo. Se ha configurado la velocidad de extracción para obtener parámetros óptimos de calidad de los zumos extraídos. El zumo contiene pequeñas fracciones de frutas (vegetales) que son beneficiosas para la salud, pero que pueden reducir ligeramente la claridad del jugo. Se trata de un efecto deseado, el fabricante del de la licuadora llegó a la conclusión de que es más importante mantener el valor saludable, nutricional y dietético del zumo extraído que su claridad. La cantidad de zumo obtenido a partir de 1 kg del producto depende de la frescura de los productos, así como de la limpieza del tamiz y el estado del disco abrasivo (por ejemplo, para zanahoria fresca) y es igual a un 50-60%. Las piezas que están en contacto con los productos procesados han sido fabricadas con materiales de calidad alimentaria.

Instrucciones operativas de seguridad

Antes de comenzar a utilizar el aparato, debe familiarizarse con todo el contenido de este manual de usuario.

Asegúrese de entender las instrucciones que figuran a continuación.

⚠ ¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

- No poner en marcha el aparato si el cable de suministro está dañado o si la carcasa está visiblemente dañada.
- Si la pieza no desmontable del cable está dañada, debe sustituirse por el fabricante o en un punto de servicio del mismo o por personal calificado para evitar cualquier peligro.
- Sólo personal cualificado puede reparar el aparato. Las reparaciones incorrectas pueden causar un grave peligro para el usuario. En caso de defectos, póngase en contacto con un centro de servicio cualificado.
- No utilice la licuadora si el tamiz giratorio está dañado.
- Compruebe si la tapa está colocada correctamente con las abrazaderas antes de utilizar el aparato.
- No abra las abrazaderas cuando el aparato está en funcionamiento y el tamiz está girando.
- Apague el aparato y desenchufe de la toma de corriente antes de reemplazar el equipo o acercarse a las piezas móviles durante su utilización.
- Desconecte siempre el aparato de la red si se deja desatendido y antes de montar, desmontar o limpiar.
- Utilice sólo el empujador para empujar el producto.
- Preste especial atención durante el funcionamiento del aparato en presencia de los niños.
- No coloque el la licuadora sobre una superficie mojada.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad o falta de experiencia y conocimientos físicos, sensoriales o mentales que tengan supervisión o hayan sido instruidas acerca del uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos que implica el uso de los mismos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de daño a la propiedad

- No desconecte el aparato de la red tirando del cable.
- El aparato sólo se puede conectar a una toma de corriente (corriente alterna solamente) con un voltaje apropiado al provisto en la placa de características del aparato.
- No sobrecargue el aparato con demasiado producto o empujando demasiado fuerte (con el accesorio para empujar).
- Apague el aparato inmediatamente después de notar vibraciones fuertes o una velocidad reducida. Limpie el tamiz y su carcasa.
- Detenga la operación y desconecte el aparato si el producto se bloquea en el tubo de alimentación o en el disco abrasivo. Elimine aquello que causa la obstrucción.
- Detenga inmediatamente el funcionamiento y desenchufe el aparato si algún líquido ingresa en el motor de la licuadora. Lleve el extractor de jugo a un punto de servicio para que lo inspeccionen.
- No exponga el extractor de jugo a temperaturas superiores a 60°C.
- No deje el aparato enchufado sin vigilancia.
- No sumerja el motor en agua. No lo lave bajo el agua corriente.
- No utilice detergentes abrasivos tales como emulsiones, limpiadores cremas, abrillantadores, etc. para limpiar la carcasa. Estos productos pueden quitar los símbolos de información gráficos como: escalas, marcas, señales de advertencia, etc.
- Coloque el cuerpo del motor cerca de una toma en una superficie plana y estable, de modo que los orificios de ventilación del aparato no queden cubiertos.

CONSEJO Información sobre el producto y consejos sobre su uso

- El aparato está destinado para uso doméstico. En caso de que se utilice para fines alimenticios comerciales, las condiciones de garantía deberán cambiar.
- Desenchufe el aparato después de utilizarlo.
- Utilice un cepillo suave para lavar las piezas de metal, especialmente el tamiz con el disco abrasivo para moler.
- No lave las piezas de metal en el lavavajillas. Los detergentes agresivos utilizados en el lavavajillas hacen que estas piezas pierdan su brillo. Lave en forma manual con líquidos lavavajillas tradicionales.
- Antes del primer uso, lave a fondo todos los elementos del equipo.

Datos técnicos

Los parámetros técnicos se mencionan en la placa del producto.

Tiempo admisible de operación sin detenerse 15 minutos

Intervalo entre la repetición de operación 30 minutos

Ruido generado por el aparato (L_{WA}) 80 dB/A

El aparato no necesita descarga a tierra ⧈.

El licuadora cumple con los requisitos de las normas aplicables

El aparato cumple con los requisitos de las directivas:

– Dispositivos eléctricos de bajo voltaje (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilidad electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

El producto tiene en su placa la marca del símbolo de CE.

Descripción A

1. Base del motor
2. Botón On/Off
3. Abrazaderas
4. Control
5. Recipiente para el zumo
6. Cesta coladora
7. Cubierta
8. Accesorio para empujar los alimentos

Antes de usar B

Antes del primer uso, desmonte licuadora, lave y seque las piezas que tienen contacto con el producto a procesar.

① Coloque el motor sobre una superficie firme, limpia y seca, cerca de la toma de corriente.

② Sujete las abrazaderas en ambos lados del aparato y tire de las mismas desde la carcasa del motor.

③ Levante las abrazaderas, suelte la tapa y baje las abrazaderas.

④ Retire el empujador de alimentos. Retire la tapa y el recipiente junto con el tamiz.

Montaje del extractor de jugo C

① Inserte el recipiente sobre el motor de manera que la ranura encaje en la ranura de la carcasa del motor.

② Inserte el tamiz en el eje conductor, presione hasta el tope y compruebe si se ha insertado correctamente y gira fácilmente.

③ Inserte la tapa sobre el recipiente.

④ Levante ambas abrazaderas e inserte las fijaciones en las aberturas de la tapa.

⑤ Presione las abrazaderas en la carcasa (oirá un clic característico).

⑥ Coloque un utensilio adecuado debajo de la ranura de descarga.

Puesta en marcha y operación del extractor de jugo D

- Compruebe si el interruptor está en la posición “0”.
- Desenrolle la longitud necesaria de cable. El cable restante se puede almacenar en la carcasa. Ponga el cable restante en la carcasa a través de la abertura situada en la parte lateral de la licuadora.

① Enchufe el aparato y enciéndalo.

② Coloque el producto a ser procesado en el tubo de alimentación y presione suavemente con el accesorio para empujar.

Después de usar (después de extraer el zumo) E

① Apague el aparato.

② Desenchufe el aparato.

- Desmantele las piezas, como en el momento del lavado inicial.

Mantenimiento

- Cuando haya terminado, limpie el zumo a fondo para evitar que el residuo se seque.
- La carcasa de la base del motor se debe limpiar con un paño húmedo con una pequeña cantidad de un detergente líquido.
- Los demás componentes (recipiente para el jugo, la cubierta y el accesorio para empujar los alimentos) se deben limpiar después de terminar el trabajo en agua tibia con detergente líquido. Enjuague y seque. Estos componentes también se pueden lavar en el lavavajillas al máximo 60°C (excepto el filtro).
- Utilice un cepillo para vajilla para eliminar la suciedad de las grietas o las esquinas.
- Con el tiempo, las piezas de plástico pueden decolorarse. Esto no es un defecto del producto.
- Seque bien todas las piezas después del lavado.
- Monte la unidad tal como se describe en la sección C.

Qué hacer cuando:

La licuadora no funciona:

- Leve la licuadora al servicio técnico.

El zumo no se extrae bien, el extractor de zumo tiene vibraciones:

- Desenchufe el aparato, limpie todo residuo del colador, vacíe el recipiente de desperdicios, el extractor.
- Reemplace el filtro en caso de daños mecánicos.

Cómo extraer zumo de frutas y vegetales:

- Quite las semillas o cáscaras de las frutas, ya que pueden dañar la licuadora.
- Lave cuidadosamente las frutas y verduras a ser procesadas.
- Lave las bayas directamente antes de procesar, ya que pierden frescura rápidamente.
- Extraer el jugo de ciruelas, arándanos, frambuesas y peras blandas es problemático. La pulpa de estos frutos bloquea las aberturas del tamiz. Puede procesar estas frutas mezclándolas en pequeñas cantidades con otras frutas y verduras. En tal caso, el tamiz tiene que limpiarse más frecuentemente.
- Mientras que extrae el zumo de las uvas, inserte frutas enteras en el tubo de alimentación, sin el vástago.
- Cortar las frutas y verduras más grandes en pedazos antes de procesar.
- Coloque las frutas y las verduras en el tubo de alimentación después de conectar el aparato.
- El valor nutricional de los jugos crudos es similar al valor nutricional de las frutas y verduras, excepto que el jugo no contiene fibra que se elimina durante el procesamiento de zumo.

El zumo obtenido a partir de algunas frutas y verduras tiene tendencia a concentrarse. Esto es debido a las características de los productos usados y no es a causa del licuadora. Es posible que el zumo obtenido no esté claro, pero este tipo de zumo tiene mayor valor nutricional.

Advertencias de deposicion/ eliminacion

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.

Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/EC. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

El fabricante/importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.

El fabricante/importador se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.

ENGLISH

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original ufesa accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this user manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this user manual for future reference.

Product features

The juice extractor is an appliance used to quickly extract juice from fruits and vegetables, separating the pulp at the same time. The extracting speed has been set to obtain optimal quality parameters of the extracted juices. The juice contains small fractions of fruits (vegetables) which are beneficial for the health, but which can slightly reduce the juice clarity. It is an intended effect, the manufacturer of the juice extractor came to the conclusion that it is more important to retain the nutritional, health and dietetic value of the extracted juice rather than its clarity. The amount of the juice received from 1kg of the product depends on the products' freshness as well as on the cleanliness of the sieve and the state of the grinding disc (e.g. for fresh carrot) and equals 50-60%. The parts that have contact with the processed products have been made of food grade materials.

Safety Operation Instructions

Before starting to use the appliance, become familiar with the whole content of this user manual.

Make sure that you understand the instructions given below.

DANGER! / WARNING!
Risk of injury

- Do not start up the appliance when the supplying cord is damaged or the casing is visibly damaged.
- If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Do not use the juice extractor if the rotating sieve is damaged.
- Check if the lid is properly attached with the clams before operating the appliance.
- Do not release the clams when the appliance is operating and the sieve is rotating.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or clearing.
- Use only the pusher to push the product.
- Pay special attention while operating the appliance in the presence of children.
- Do not place the juice extractor on a wet surface.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

WARNING!
Risk of property damage

- Do not disconnect the plug from the socket pulling the cord.
- The appliance may only be plugged to an electrical socket (alternating current only) with a voltage in conformity with the one given on the rating plate of the appliance.
- Do not overload the appliance with too much product or by pushing it too hard (with the pusher).
- Switch off the appliance immediately after noticing strong vibrations or reduced speed. Clean the sieve and its housing.
- Stop the operation and unplug the appliance if the product is blocked in the feeding tube or on the grinding disc. Remove the cause of the blockage.
- Immediately stop operation and unplug the appliance if any liquid has entered into the motor of the juice extractor. Return the juice extractor to a service point for inspection.
- Do not expose the juice extractor to temperatures over 60°C.
- Do not leave a plugged in appliance unattended.
- Do not immerse the motor into water. Do not wash it under running water.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, cream cleaners, polishes, etc. to clean the housing. They may remove the graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs etc.
- Place the motor body near a socket on a flat, stable surface so that the vent holes of the appliance are not covered.

HINT
Information on the product and hints on its use

- The appliance is intended for domestic use. In case it is used for food business purposes, the warranty conditions shall change.
- Unplug the appliance after operation.
- Use a soft brush to wash the metal parts especially the sieve with the sharp grinding disc.
- Do not wash metal parts in the dishwasher. Aggressive detergents used in the dishwasher cause these parts to darken. Wash them manually using traditional dishwashing liquids.
- Before the first use, wash thoroughly all elements of the equipment.

Technical data

The technical parameters are quoted on the nameplate of the product.

Admissible time of non-stop operation	15 minutes
An interval between repeated operation	30 minutes
Noise generated by the appliance (L_{WA})	80 dB/A

The juice extractor is built in II class insulation ⧈.

The juice extractor meets applicable norms requirements.

The appliance meets the requirements of the directives:
– Low voltage electrical device (LVD) – 2006/95/EC.
– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is marked with CE symbol on the nameplate.

Description A

1. Motor base
2. On/Off button
3. Clamps
4. Clutch
5. Juice bowl
6. Strainer basket
7. Cover
8. Food pusher

Before operation B

Before the first use, dismantle the juice extractor, wash and dry the parts that have contact with the processed product.

1. Place the motor on a hard, clean and dry surface near the electrical outlet.
2. Grasp the clamps on both sides of the appliance and pull them away from the motor housing.
3. Lift the clamps, release the lid and lower the clamps.
4. Take out the food pusher. Remove the lid and the bowl together with the sieve.

Juice extractor assembly C

1. Insert the bowl on the motor so that the groove fits into the slit of the motor housing.
2. Insert the sieve on the driver, press until stop and check if it is correctly inserted and it turns easily.
3. Insert the lid on the bowl.
4. Lift both clamps and insert the fastenings in the openings of the lid.
5. Press the clamps to the housing (you will hear a characteristic click).
6. Place an appropriate utensil under the groove discharge.

Start up and operating the juice extractor D

- Check if the switch is in the "0" position.
- Unwind a sufficient length of the cord. The remaining cord can be stored in the housing. Put the remaining cord in the housing through the opening situated at the side of the juicer.

1. Plug in the appliance and switch it on.
2. Place the product to be processed into the feeding tube and gently press with the pusher.

After operation (after extracting the juice) E

1. Switch off the appliance.
2. Unplug the appliance.

- Dismantle the parts – as in the case of the initial wash.

Maintenance

- After you have finished clean the juice extractor thoroughly to avoid the residue drying out.
- The motor base housing should be cleaned with a wet cloth and a small addition of a washing-up liquid.
- The other components (juice bowl, cover and food pusher) should be cleaned after finishing the work in a lukewarm water with an addition of a washing-up liquid. Rinse them and dry. These component may be also cleaned in a dishwasher at max. 60°C (except the strainer).
- Use a dish brush to remove dirt from crevices or corners.
- Over time plastic parts may become discoloured. This is not a product defect.
- After washing, dry all elements thoroughly.
- Assemble the unit as described in section C.

What to do when:

The juice extractor does not work:

- Return the juice extractor to a service facility.

The juice is extracted in a poor manner, the juice extractor is subject to vibrations:

- Switch the appliance off, clean the strainer from any residue, empty the waste receptacle,
- Replace the strainer in case of mechanical damage.

How to extract juice from fruits and vegetables:

- Remove stones from fruits as they may damage the juice extractor.
- Carefully wash the fruits and vegetables to be processed.
- Wash berries directly before processing, as they quickly lose freshness.
- Extracting juice from plums, blueberries, raspberries and soft pears is troublesome. The pulp of these fruits blocks the openings of the sieve. You can process these fruits by mixing them in small quantities with other fruits and vegetables. In such a case the sieve has to be cleaned more often.
- While extracting juice from grapes, insert whole fruits into the feeding tube, without the stem.
- Cut bigger fruits and vegetables into pieces before processing.
- Insert the fruits and vegetables into the feeding tube after switching on the appliance.
- The nutritional value of the raw juices is similar to the nutritional value of the fruits and vegetables, except that the juice does not contain fiber which is removed during juice processing.

Juice obtained from some fruits and vegetables has a tendency to concentrate. This is due to the characteristics of the used products and it is not influenced by the juice extractor. The obtained juice might not be clear, but this kind of juice has the most nutritional value.

Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

FRANÇAIS

Cher Client !

Nous vous félicitons d'avoir choisi notre appareil et nous vous souhaitons la bienvenue parmi les utilisateurs de produits ufesa.

Afin d'obtenir les meilleurs résultats, nous vous recommandons de n'utiliser que les accessoires originaux de la société ufesa. Ils ont été conçus spécialement pour ce produit.

Nous vous demandons de lire attentivement la présente notice d'utilisation. Il convient de faire particulièrement attention aux recommandations de sécurité. Veuillez conserver cette notice d'utilisation pour pouvoir vous en servir au cours d'une utilisation ultérieure.

Caractéristiques de l'appareil

Une centrifugeuse est un appareil qui sert à extraire rapidement des jus de fruits et de légumes tout en séparant les déchets. La vitesse d'extraction a été sélectionné de manière à ce que les jus obtenus aient des paramètres de qualité optimaux. Les jus contiennent de petits fragments de fruits (légumes) qui sont bons pour la santé, mais qui peuvent réduire la clarté du jus. Cet effet est recherché, car le fabricant de la centrifugeuse a estimé qu'il était plus important de conserver les valeurs nutritives, sanitaires et diététiques du jus obtenu plutôt que de favoriser sa clarté. La quantité de jus obtenu à partir d'un kg de matière première dépend de son degré de fraicheur ainsi que de la propreté du filtre et de l'état du disque broyeur (par exemple pour une carotte fraiche le rapport est de 50-60%). Les parties qui sont en contact avec les matières premières transformées ont été réalisées avec des matériaux agrées pouvant être en contact avec les produits alimentaires.

Consignes relatives à la sécurité et à une utilisation conforme de la centrifugeuse

Avant de commencer à utiliser l'appareil, prenez connaissance de la notice d'utilisation.

Il convient de s'assurer que les consignes suivantes ont bien été comprises.

⚠ DANGER !/ AVERTISSEMENT !

Le non respect de ces consignes peut provoquer des blessures

- Ne pas mettre l'appareil en marche si le câble d'alimentation est endommagé ou si le boîtier est visiblement endommagé.
- Si le câble d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être changé chez le fabricant ou dans un atelier de réparation spécialisé ou par une personne qualifiée dans le but d'éviter les risques.
- La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par une personne formée. Une réparation non conforme peut entraîner des risques graves pour les utilisateurs. En cas de panne, adressez-vous à un réparateur spécialisé.
- Ne pas utiliser la centrifugeuse lorsque le filtre rotatif est endommagé.
- Avant la mise en marche de la centrifugeuse, vérifier que le couvercle est bien fixé au moyen des verrous (boucles de fixation).
- Ne pas libérer les verrous (boucles de fixation) lorsque la centrifugeuse fonctionne et que le filtre tourne.
- Avant de changer l'équipement ou de toucher l'une des pièces mobiles il convient d'éteindre l'appareil et de débrancher l'alimentation.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation lorsqu'il est laissé sans surveillance, ainsi qu'avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Pour pousser le produit n'utiliser toujours que le poussoir.
- Faire particulièrement attention en cas d'utilisation de la centrifugeuse en présence d'enfants.
- Ne pas placer la centrifugeuse sur une surface humide.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Conserver l'appareil ainsi que le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensitives ou mentales réduites ou qui n'ont pas d'expérience avec ce matériel ou qui ne le connaissent pas, mais uniquement sous surveillance ou après avoir reçu une explication préalable intelligible sur les risques et après avoir subi une instruction sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité.
- Il convient de veiller à ce que les enfants ne s'amusent pas avec l'appareil.

⚠ ATTENTION !

Le non respect de ces consignes peut provoquer des dommages

- Ne pas retirer la fiche de la prise du secteur en tirant sur le câble.
- Toujours brancher l'appareil à une prise du réseau électrique (uniquement en courant alternatif) dont la tension est conforme à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Na pas surcharger l'appareil avec une quantité trop importante de produit ou en ne poussant pas trop fort (le pilon poussoir).
- Eteindre immédiatement la centrifugeuse en cas de fortes vibrations ou de diminution du nombre de tours. Nettoyer le filtre et son boîtier.
- Eteindre l'appareil et le débrancher du réseau lorsque le produit est bloqué dans l'entonnoir ou sur le disque broyeur. Retirer la cause du blocage.
- Eteindre l'appareil et le débrancher du réseau lorsque du liquide a coulé dans le moteur. Apporter la centrifugeuse au service réparation.
- Ne pas soumettre la centrifugeuse à une température supérieur à 60°C.
- Ne pas laisser l'appareil branché au réseau sans surveillance
- Ne pas tremper le moteur de la centrifugeuse dans l'eau et ne pas le laver à grande eau.
- Pour nettoyer le boîtier ne pas utiliser de détergent agressif sous la forme d'émulsions, de laits, de pâtes, etc. Ils risquent d'effacer les symboles graphiques informatifs comme les graduations, les signes, les symboles de danger Etc.
- Placer le moteur à proximité de la prise du réseau sur une base stable de manière à ne pas bloquer les ouvertures de ventilations dans le boîtier.

i INDICATION

Informations sur le produit et consignes d'utilisation

- L'appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'utilisation à des fins professionnelles gastronomiques les conditions de garantie sont modifiées.
- Après avoir fini d'utiliser l'appareil retirer la prise du réseau.
- Pour nettoyer les parties métalliques, en particulier le filtre avec la lame du disque
- Ne pas laver les parties métalliques en lave-vaisselle. Les produits de lavage agressifs utilisé dans ces appareils noircissent ces parties. Lavez-les à la main en utilisant des produits vaisselle traditionnels.
- Avant la première utilisation de l'appareil nettoyer les éléments qui en font partie.

Données techniques

Les paramètres techniques de l'appareil figurent sur la plaque signalétique du produit.

Temps de fonctionnement ininterrompu	15 minutes
Temps de repos avant un nouvel usage	30 minutes
Bruit de l'appareil (L_{WA})	80 dB/A

Ne nécessite pas de prise de terre ⧈.

Les centrifugeuses ufesa respectent les normes en vigueur.

L'appareil est conforme aux exigences des directives:

– Appareil électrique à basse tension (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilité électromagnétique (EMC) – 2004/108/EC.

Le produit est signalé EC sur la plaque signalétique.

Description de l'appareil A

1. Moteur de la centrifugeuse
2. Bouton de l'interrupteur
3. Boucles de fixation
4. Entraîneur
5. Bol mélangeur
6. Filtre
7. Couvercle
8. Poussoir

Préparation avant utilisation B

Avant la première utilisation, démonter la centrifugeuse, laver et sécher les pièces qui sont en contact avec le produit transformé.

① Placer le moteur à proximité de la prise du réseau sur une base stable.

② Attraper des deux côtés les boucles (verrous) de fixation et les détacher du boitier du moteur.

③ Soulever les boucles (verrous) vers le haut pour les détacher des fixations du couvercles et les rabaisser.

④ Retirer le poussoir. Retirer le couvercle et le bol mélangeur avec le filtre.

Montage de la centrifugeuse C

① Poser le bol mélangeur sur le moteur de manière à ce que la goulotte tombe dans la fente du bloc moteur.

② Poser le filtre sur l'entraîneur, appuyer jusqu'à ressentir une résistance, vérifier s'il est bien placé et s'il pivote librement.

③ Poser le couvercle sur le bol mélangeur.

④ Relever les deux boucles (verrous) vers le haut et placer les fixations dans les prises du couvercle.

⑤ Serrer les boucles (verrous) contre le boîtier du moteur (un bruit caractéristique se fait entendre).

⑥ Placer un récipient d'une taille adaptée sous l'extrémité de la goulotte.

Mise en marche et utilisation D

- Vérifier que l'interrupteur est sur la position «0».
- Dérouler une longueur appropriée du câble d'alimentation. Si sa longueur est excessive il est possible de le faire entrer par l'ouverture qui se trouve sur le côté de la centrifugeuse.

① Mettre la fiche du câble d'alimentation dans la prise du réseau et mettre la centrifugeuse en marche au moyen de l'interrupteur.

② Mettre dans l'entonnoir le produit à traiter et appuyer délicatement sur le poussoir.

Après la fin de l'utilisation (extraction du jus) E

① Eteindre la centrifugeuse au moyen de l'interrupteur.

② Retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau.

- Démonter les parties de la centrifugeuse comme pour le premier lavage.

Nettoyage et entretien de la centrifugeuse

- Après chaque utilisation de la centrifugeuse, la nettoyer soigneusement sans attendre que le jus ou les restes de fruits et de légumes ne sèchent.
- Essuyer le bloc moteur de la centrifugeuse avec un chiffon humide et du liquide vaisselle.
- Après utilisation laver les autres éléments : le bol, le couvercle et le poussoir à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle. Il est également possible de les laver en lave-vaisselle à une température maximale de 60°C (à l'exception du filtre).
- Nettoyer les salissures dans les fentes et les recoins à l'aide d'une brosse à vaisselle.
- Après une longue durée d'utilisation les éléments plastiques peuvent prendre une coloration. Ceci ne doit pas être considéré comme un défaut.
- Après le lavage, sécher soigneusement toutes les parties.
- Monter la centrifugeuse de la manière indiquée au point C.

Que faire lorsque :

La centrifugeuse ne fonctionne pas :

- Apporter la centrifugeuse au service de réparation.

La centrifugeuse extrait mal le jus, elle tremble et elle vibre :

- Eteindre l'appareil, nettoyer le filtre des restes qui sont sur le filet de filtrage. Par ailleurs dans le cas où le réceptacle est rempli de restes, il convient de le vider.
- Dans le cas où le filtre a subi des dommages mécaniques il convient de le remplacer par un nouveau filtre.

Comment extraire du jus de fruits et de légumes :

- Retirer les pépins des fruits parce qu'ils risquent d'endommager la centrifugeuse.
- Nettoyer soigneusement les fruits et les légumes à traiter.
- Laver les baies directement avant utilisation car elle perdent rapidement leur fraîcheur.
- L'extraction du jus de prunes, de baies, de framboises, de poires molles et difficile. La pulpe de ses fruits forme une masse spongieuse qui bouche les ouvertures du filtre. Ces fruits peuvent être traités en les mélangeant en petites quantités avec d'autres fruits ou légumes, il convient alors de nettoyer le filtre plus souvent.
- Pour presser du jus de raisin, il convient de mettre les grains entiers dans l'entonnoir, après avoir retiré les tiges.
- Couper les fruits et les légumes qui ne passent pas par l'entonnoir.
- Ne mettre les fruits et les légumes dans l'entonnoir qu'après avoir mis la centrifugeuse en marche.
- La valeur nutritive des fruits crus est proche de la valeur des fruits et des légumes à l'exception des fibres qui sont éliminées au cours du processus d'extraction du jus.

Le jus obtenu de certains fruits et légumes a tendance à s'épaissir de lui-même. Ceci est dû aux propriétés des produits utilisés et ne dépend pas de la centrifugeuse. Le jus obtenu peut ne pas être clair, mais c'est justement sous cette forme qu'il le plus de valeurs nutritionnelles.

Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte.

L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.

Estimado Cliente!

Parabéns pela compra do nosso aparelho e seja bem-vindo entre os utilizadores dos produtos ufesa.

A fim de obter os melhores resultados, recomendamos que utilize apenas os acessórios originais da ufesa. Os mesmos foram concebidos especialmente para este produto.

Familiarize-se por favor com o presente manual de instruções, prestando atenção especial às indicações de segurança, e guarde-o para futuras consultas.

Características do aparelho

A centrifugadora serve para a centrifugação rápida de sumos de frutas e vegetais com separação simultânea de resíduos. A velocidade de centrifugação foi selecionada de modo a obter ótimos parâmetros de qualidade dos sumos. O sumo obtido na sequência de centrifugação pode conter pequenas partículas de frutas (ou vegetais) que são vantajosas para a nossa saúde mas que podem reduzir a clareza do sumo. Este efeito é propositado, considerando o fabricante da centrifugadora que a conservação dos maiores valores nutricionais, dietéticos e das propriedades favoráveis para a saúde do sumo obtido, é mais importante do que a sua clareza. A quantidade do sumo obtido de 1 kg de matéria-prima depende do seu nível de frescura, bem como da limpeza do filtro e do estado do disco de trituração (por ex. de um 1 kg de cenouras frescas obtem-se 50-60% do sumo). As peças que têm contacto com as matérias-primas transformadas, são feitas de materiais admitidos para o contacto com alimentos.

Indicações relativas à segurança e utilização adequada da centrifugadora

Antes de proceder à utilização do aparelho, tome conhecimento de todo o conteúdo do manual de instruções.

Assegure-se de que as indicações mencionadas a seguir foram entendidas.

⚠ PERIGO!/ ADVERTÊNCIA!
A não observação pode causar lesões

- Não ativar o aparelho quando o cabo de alimentação ou a caixa da centrifugadora se apresentarem visivelmente danificados.
- Caso o cabo de alimentação não separável sofra danos, deve ser substituído pelo fabricante, no ponto de serviço técnico especializado ou por uma pessoa devidamente qualificada, a fim de evitar perigos.
- Apenas o pessoal devidamente instruído pode consertar este aparelho. A reparação indevidamente realizada pode causar perigos graves para o utilizador. No caso da existência de falhas, dirija-se a um ponto de assistência técnica especializado.
- Não utilizar a centrifugadora quando o filtro está danificado.
- Antes de ativar a centrifugadora verifique se a tampa está devidamente fixada com patilhas de fixação.
- Nunca soltar as patilhas de fixação quando a centrifugadora está em operação e quando o filtro se encontra a girar.
- Antes de trocar os acessórios ou de se aproximar dos elementos que se movimentam durante o funcionamento da centrifugadora, deve desativar a mesma e desligá-la da fonte de alimentação.
- Desligar sempre o aparelho quando o mesmo está abandonado sem vigilância, bem como antes da sua montagem, desmontagem ou limpeza.
- Para calcar os produtos deve utilizar apenas o calcador.
- Manter cuidado especial durante a operação da centrifugadora na proximidade de crianças.
- Não colocar o aparelho numa superfície molhada.
- O presente aparelho não deve ser operado por crianças, pelo que o mesmo e o seu cabo de alimentação devem ser guardados afastados do alcance das mesmas.
- A centrifugadora pode ser utilizada por pessoas com capacidade física, sensorial e psíquica reduzidas ou por pessoas não familiarizadas com a mesma, desde que tal utilização se realize sob vigilância ou depois da instrução prévia e bem entendida sobre os perigos possíveis e sobre a utilização segura do aparelho.
- Assegurar de que as crianças não não se encontram a brincar com a centrifugadora.

⚠ ATENÇÃO!
A não observação pode causar danificação de bens

- Não retirar a ficha da tomada elétrica puxando o cabo de alimentação.
- Ligar o aparelho apenas às tomadas elétricas (de corrente alternada) com a voltagem correspondente à colocada na placa de identificação do aparelho.
- Não sobrecarregar o aparelho com a quantidade excessiva de produto nem calcá-lo com demasiada força (com o calcador).
- Logo que se observe as vibrações ou a redução de rotações, deve-se desligar imediatamente a centrifugadora. De seguida é necessário limpar o filtro e o seu suporte.
- Parar a operação e desligar o aparelho da rede elétrica quando o produto ficar bloqueado na câmara de enchimento ou no disco de trituração. Eliminar a causa de bloqueio.
- Parar imediatamente o trabalho e desligar o aparelho da rede elétrica quando qualquer líquido entrar em contacto com o motor da centrifugadora. Logo a seguir, mandar inspecionar a mesma num ponto de assistência técnica autorizado.
- Não expor a centrifugadora a temperaturas superiores a 60°C.
- Não deixar o aparelho ligado à rede elétrica sem vigilância.
- Não imergir a base do motor da centrifugadora em água, nem lavá-lo em água corrente.
- Para efetuar a limpeza da caixa da centrifugadora não utilizar detergentes agressivos na forma de emulsões, loções, pastas, etc., podendo os mesmos remover os símbolos gráficos imprimidos, tais como escalas, marcações, símbolos de advertência, etc.
- Colocar a base do motor da centrifugadora na proximidade de uma tomada elétrica, numa superfície dura e estável, de modo a não tapar os orifícios de ventilação colocados na base.

SUGESTÃO
Informação relativa ao produto e sugestões sobre a utilização do mesmo

- O presente aparelho destina-se a fins domésticos. No caso da sua utilização para fins industriais e gastronómicos, as condições de garantia sofrerão alteração.
- Uma vez concluída a utilização, desativar o aparelho e desligar o cabo de alimentação da tomada.
- Para a limpeza dos elementos de metal, particularmente do filtro com o disco cortante, utilizar escovas moles.
- Não lavar as peças de metal na máquina de lavar loiça. Os agentes de limpeza utilizados na mesma fazem escurecer estas peças. As mesmas devem ser lavadas à mão, com detergentes tradicionais.
- Antes da primeira utilização da centrifugadora, lavar bem as suas peças e acessórios.

Dados técnicos

Os parâmetros técnicos encontram-se na placa de identificação do produto.

Tempo admissível de trabalho contínuo – 15 minutos

Tempo de intervalo antes da utilização seguinte – 30 minutos

Ruído produzido pelo aparelho (L_{WA}) 80 dB/A

A presente centrifugadora não requer a ligação à terra ⏚.

As centrifugadoras da ufesa cumprem os requisitos das normas em vigor.

O presente aparelho está conforme com os requisitos das seguintes diretivas:

- Aparelhos elétricos de baixa tensão (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidade eletromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

O presente produto possui a marca CE na placa de identificação.

Descrição do aparelho A

1. Base do motor da centrifugadora
2. Botão de ativar/ desativar
3. Patilhas de fixação
4. Eixo do motor
5. Tigela
6. Filtro
7. Tampa
8. Calcador

Preparação e funcionamento da centrifugadora B

Antes da primeira utilização do presente aparelho, deverá desmontá-lo e efetuar a lavagem e secagem dos elementos que terão o contacto com o produto a transformar.

① Colocar o motor na proximidade de uma tomada elétrica, numa superfície dura, limpa e seca.

② Pegar nas patilhas de fixação de ambos os lados e afastá-los da base do motor.

③ Levantar as patilhas, libertando assim a tampa dos encaixes, e baixar as mesmas.

④ Retirar o calcador. Remover a tampa e a tigela juntamente com o filtro.

Montagem da Centrifugadora C

① Colocar a tigela na base do motor de modo a que o bocal se encaixe no recorte na base do motor.

② Colocar o filtro no eixo do motor, pressionar até ao fim e de seguida verificar se o mesmo está adequadamente fixo e que gira facilmente.

③ Colocar a tampa na tigela.

④ Levantar ambas as patilhas de fixação e colocar os seus encaixes nas fissuras da tampa.

⑤ Pressionar as patilhas de fixação na base do motor, até ouvir um "clique" característico.

⑥ Colocar um recipiente de altura adequada debaixo do bocal.

Ativação da centrifugadora e a sua operação D

- Verificar se o botão de ativação está colocado na posição "0".
- Desenrolar o cabo de alimentação dando-lhe comprimento adequado. O excesso do cabo pode ser enrolado dentro da base do motor através do orifício que se encontra na parte lateral da centrifugadora.

① Inserir a ficha do cabo de alimentação na tomada elétrica e ativar a centrifugadora premindo o botão de ativação.

② Colocar, na câmara de enchimento, o produto a centrifugar e premir delicadamente com o calcador.

Depois de acabada a operação (de centrifugação) E

① Desligar a centrifugadora premindo o botão de ativação.

② Desligar o cabo de alimentação da tomada elétrica.

- Desmontar os elementos da centrifugadora, seguindo os passos indicados para a primeira lavagem.

Limpeza e conservação da centrifugadora

- Depois de cada utilização da centrifugadora deve ser lavada, evitando que as sobras de frutas e vegetais e o sumo sequem.
- Limpar a caixa do motor da centrifugadora com uma pequena quantidade de detergente para lavar loiça.
- Uma vez terminada a utilização, lavar os restantes elementos do aparelho: tigela, tampa e calcador em água quente com detergente para lavar loiça. Estes elementos (à exceção do filtro) podem ser igualmente lavados na máquina de lavar loiça, na temperatura máxima de 60°C.
- As sujidades acumuladas em fissuras e nos cantos devem ser removidas com a escova para lavar loiça.
- Na sequência de utilização duradoura da centrifugadora podem aparecer manchas nos elementos feitos em plástico. Não se deve tratá-las como falha.
- Uma vez lavados todos os elementos, os mesmos devem ser secados.
- Montar a centrifugadora, seguindo os passos indicados na parte C.

O que se pode fazer se:

A centrifugadora não funciona:

- Mandar inspecionar o aparelho ao ponto de assistência técnica.

A centrifugadora separa mal o sumo e apresenta vibrações:

- Desligar o aparelho, limpar os resíduos acumulados no filtro. Adicionalmente esvaziar o depósito de resíduos.
- No caso de danificação do filtro, o mesmo deve ser substituído por um novo.

Como obter o sumo de frutas e vegetais:

- Das frutas com caroços os mesmos devem ser removidos, pois podem danificar a centrifugadora.
- Lavar bem as frutas e os vegetais destinados ao sumo.
- As frutas silvestres devem ser lavadas diretamente antes da centrifugação devido ao facto de perderem facilmente a sua frescura.
- É difícil obter o sumo de frutas tais como ameixas, mirtilos, framboesas ou pêras moles, porque a polpa das mesmas transforma-se numa massa na forma de esponja, entupindo os orifícios do filtro. É possível fazer o sumo destas frutas, desde que se misture as pequenas quantidades das mesmas com outras frutas ou vegetais, mas neste caso é necessário limpar o filtro com maior frequência.
- Querendo-se fazer o sumo de uvas, é necessário colocar os cachos inteiros na câmara de enchimento, depois de removido o caule.
- Os vegetais e frutas que não caibam na câmara de enchimento devem ser primeiro cortados em pequenos pedaços.
- Colocar os produtos a centrifugar na câmara de enchimento apenas depois de ligada a centrifugadora.
- O valor nutricional de sumos naturais é parecido ao valor nutricional de frutas e vegetais, só que os sumos não contêm a fibra dietética removida durante a centrifugação do sumo.

O sumo obtido de algumas frutas e vegetais tem propensão para se tornar mais denso. Este facto deve-se às propriedades de produtos utilizados e é alheio à centrifugadora. O sumo obtido pode não ser claro, sendo este o mais valioso e desejado para os fins alimentares.

Advertências de deposição / eliminação

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundaria ao serviço local de eliminação de lixos.

Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.

O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.

إرشادات
معلومات عن المُنتج وإرشادات حول كيفية استخدامه

- إن الجهاز موجه للاستخدام المنزلي. في حال استخدامه لأغراض أعمال الطعام، فإن ظروف الضمان ستختلف.
- افصل الجهاز من التيار بعد التشغيل.
- استخدم فرشاة ناعمة لغسيل الأجزاء المعدنية وبخاصة المصفاة مع قرص الطحن الحاد.
- لا تقوم بغسل الأجزاء المعدنية في غسالة الأطباق. حيث أن المنظفات الشديدة التي تستخدم في غسالات الأطباق تتسبب في ان يغمق لون هذه الأجزاء. نظفها يدويًّا باستخدام سوائل غسيل الأطباق التقليدية.
- قبل الاستخدام الأول، قم بالتنظيف الكامل لكافة مكونات الماكينة.

البيانات الفنيــة

إن المتغيرات الفنية موضحة على لوحة الاسم الخاصة بالمُنتَج.

الوقت المسموح به من التشغيل المتواصل	15 دقيقة
الفاصل الزمني بين التشغيل المتكرر	30 دقيقة
الضوضاء الصادرة عن الجهاز (L_{WA})	80 dB/A

⧈ تم تصميم مستخلص العصير بعزل من الدرجة الثانية.
إن مستخلص العصير متوافق مع متطلبات التقاليد المُطبقة.
إن مستخلص العصير متوافق مع متطلبات التوجيهات التالية:
- جهاز كهربي منخفض الجهد (EMC) – 2004/108/EC.
- التوافق الكهرومغناطيسي (LVD) – 2006/95/EC.

الجهاز يحمل رمز CE على لوحة الاسم.

A الوصف

1. قاعدة الموتور
2. زر التشغيل/الإيقاف
3. المشابك
4. الماسك
5. وعاء العصير
6. سلّة المصفاة
7. غطاء
8. دافع الطعام

B قبل التشغيل

قبل أول استخدام، قم بفك مستخلص العصير، ثم اغسل وجفف الأجزاء التي تكون ملامسة للمنتجاتالتي تجري معالجتها.

① ضع الموتور على سطح صلب ونظيف وجاف على مقربة من قبس الكهرباء.
② أمسك بالمشابك على كلا جانبي الجهاز واجذبها بعيدًا عن بيت بيت الموتور.
③ ارفع المشابك، وحرر الغطاء وأخفض المشابك .
④ أخرج دافع الطعام. أزل الغطاء والوعاء سويًّا مع المصفاة.

C تجميع مستخلص العصيـر

① أدخل الوعاء على الموتور حتى يدخل التجويف إلى فتحة بيت الموتور.
② أدخل المصفاة على الناقل، واضغط حتى التوقف وتحقق عما إذا كان قد تم إدخالها بالشكل الصحيح وبأنها تلف بسهولة.
③ أدخل الغطاء على وعاء العصير.
④ ارفع كلا المشبكين وأدخل المثبتات في فتحات الغطاء.
⑤ اضغط المشابك على التجويف (ستسمع صوت مميّز).
⑥ ضع إناء مناسب أسفل تصريف التجويف.

D بدء وتشغيـل مستخلص العصيـــر

- تحقق عما إذا كان المفتاح على وضعية „0“.
- فك مسافة كافية من كابل التوصيل. ويمكن تخزين الجزء المتبقي من الكابل في بيت الكابل. ضع الكابل المتبقي في بيت الكابل عن طريق الفتحة الموجودة على جانب صانع العصير.

① صل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.
② ضع المنتجات المراد معالجتها في أنبوب التغذية واضغط برفق باستخدام دافع الطعام.

E بعد التشغيل (بعد استخلاص العصير)

① أطفئ الجهاز.
② افصل الجهاز من التيار.
- فك الأجزاء – كما في حالة الغسيل المبدئي.

الصيانة والتنظيف

- بعد انتهائك، قم بتنظيف مستخلص العصير بالكامل لتجنب جفاف البقايا عليه.
- ينبغي أن يتم تنظيف حجيرة قاعدة الموتور بقطة قماش مبللة وإضافة القليل من سائل الغسيل.
- ينبغي تنظيف المكونات الأخرى (وعاء العصير، الغطاء، ودافع الطعام) بعد الانتهاء من العمل في ماء فاتر مع إضافة سائل الغسيل. اشطفها المكونات وجففها. ربما يمكن تنظيف تلك المكونات كذلك في غسالة أطباق في درجة حرارة قصوى 60 مئوية (فيما عدا المصفاة).
- استخدم فرشاة أطباق لإزالة الأتربة من الشقوق أو الأركان.
- مع مرور الوقت يمكن أن تفقد الأجزاء البلاستيكية ألوانها. هذا ليس بعيب في المُنتَج.
- جفف كل الأجزاء بالكامل بعد غسلها.
- قم بتجميع الوحدة كما هو مبين في قسم C.

ما يجب عمله في حال:

مستخلص العصير لا يعمل:
- أعد مستخلص العصير إلى مركز صيانة.

يتم استخلاص العصير بطريقة فقيرة، ويتعرض مستخلص العصير إلى اهتزازات:
- قم بإيقاف الجهاز، ونظف المصفاة من أية بقايا، وقم بتفريغ وعاء النفايات.
- استبدل المصفاة في حالة التلف الميكانيكي.

كيفية استخلاص العصيـر من الفواكه والخضــروات:

- أزل البذور من الفواكه حيث أنه من المحتمل أن تتسبب في تلف مستخلص العصير.
- اغسل الفواكه والخضروات المراد معالجتها بعناية.
- اغسل التوت مباشرة قبل معالجته، حيث أنه يفقد طزوجته سريعًا.
- إن استخلاص العصير من البرقوق والتوت وتوت العليق والكمثرى الطرية أمرٌ مثير للمتاعب. حيث أن لب هذه الثمار يتسبب في انسداد فتحات المصفاة. يمكنك معالجة تلك الفواكه عن طريق مزجها في كميات صغيرة مع الفواكه والخضروات الأخرى. في مثل هذه الحالة، يتوجب تنظيف المصفاة بصورة أكثر تكرارا.
- أثناء استخلاص العصير من العنب، أدخل الفواكه الكاملة إلى
- هـ أنبوب التغذية ، بدون الساق.
- قم بتقطيع الفواكه والخضروات الأكبر حجما إلى قطع قبل معالجتها.
- أدخل الفواكه والخضروات إلى أنبوب التغذية بعد تشغيل الجهاز.
- تشبه القيمة الغذائية للعصائر الخام القيمة الغذائية للفواكه والخضروات، فيما عدا أن العصير لا يحتوي على الألياف التي تتم إزالتها أثناء عملية إعداد العصير.

العصير الذي يتم الحصول عليه من بعض الفواكه والخضروات يميل لأن يكون مركزًّا، وهذا بفضل خصائص المنتجات المستخدمة وهي لا تتأثر بمستخلص العصير. ربما لا يكون العصير الذي يتم الحصول عليه نقيًّا، ولكن هذا النوع من العصير يحتوي على أعلى قيمة غذائية.

تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

بضائعنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزبال.

هذا المنتوج يطبق تعليمة الإتحاد الأروبي EC/2002/96. رمز صندوق الأزبال الموشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتوج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصولا عن الأزبال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءا على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنفاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.
بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

لا يتحمل المُصنّع/المستورد أية مسئولية عن أية أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير مقصود أو التناول الغير لائق.
يحتفظ المُصنّع/المستورد بحقوقه في تعديل المنتج في أي وقت في سبيل ضبطه بما يتماشى مع أحكام القانون والتقاليد والتوجيهات أو بفضل الأسباب التكوينية أو التجارية أو الجمالية أو الأسباب الأخرى. وذلك بدون الإخطار المسبق.

Notes